

**PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE  
EDELE METALEN**

**SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR  
LES METAUX PRECIEUX**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 26 mei  
2005*

*Convention collective de travail du 26 mai 2005*

**STATUUT VAN DE  
VAKBONDSAFVAARDIGINGEN**

**STATUT DES DELEGATIONS  
SYNDICALES**

In uitvoering van artikel 17 van het nationaal  
akkoord 2005-2006 van 26 mei 2005

En exécution de l'article 17 de l'accord national  
2005-2006 du 26 mai 2005

**HOOFDSTUK I. - Toepassingsgebied.**

**CHAPITRE I. - Champ d'application.**

**Artikel 1.**

**Article 1er.**

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van  
toepassing op de werkgevers, arbeiders en  
arbeidsters van de ondernemingen die res-  
sorteren onder het Paritair Subcomité voor de  
edele metalen.

La présente convention collective de travail  
s'applique aux employeurs, aux ouvriers et aux  
ouvrières des entreprises ressortissant à la Sous-  
Commission paritaire pour les métaux précieux.

Voor de toepassing van deze collectieve  
arbeidsovereenkomst wordt onder "arbeiders"  
verstaan de mannelijke en vrouwelijke  
werklieden.

Pour l'application de la présente convention  
collective de travail, on entend par "ouvriers" les  
ouvriers et ouvrières.

Voor de toepassing van deze collectieve  
arbeidsovereenkomst wordt onder  
"vakbondsafgevaardigde" verstaan zowel de  
effectieve als plaatsvervangende  
vakbondsafgevaardigde.

Pour l'application de la présente convention  
collective de travail, on entend par « délégué  
syndical » à la fois le délégué syndical effectif et  
le délégué syndical suppléant.

**HOOFDSTUK II. - Algemene beginselen.**

**CHAPITRE II. - Principes généraux.**

**Artikel 2.**

**Article 2.**

Deze overeenkomst, aangegaan in uitvoering  
van en overeenkomstig de collectieve arbeids-  
overeenkomsten betreffende het statuut van de  
vakbondsafvaardigingen van het personeel der  
ondernemingen, op 24 mei en 30 juni 1971  
afgesloten in de Nationale Arbeidsraad, regelt  
de oprichting en het statuut van de  
vakbondsafvaardiging van het  
werkliedenpersoneel.

La présente convention collective de travail,  
conclue en exécution et conformément aux  
conventions collectives de travail concernant le  
statut des délégations syndicales du personnel  
des entreprises conclues les 24 mai et 30 juin  
1971 au sein du Conseil National du Travail,  
règle l'institution et le statut de la délégation  
syndicale du personnel ouvrier.

**Artikel 3.**

**Article 3.**

De werkgevers erkennen dat hun georgani-

Les employeurs reconnaissent que leur per-

seerd werkliedenpersoneel bij **hen** vertegenwoordigd is door een vakbondsafvaardiging waarvan de **leden** aangewezen of verkozen worden onder het georganiseerd werkliedenpersoneel van de **onderneming**.

Onder georganiseerd werkliedenpersoneel wordt verstaan de arbeiders aangesloten bij een der ondertekenende interprofessionele werknemersorganisaties van de **voormelde** overeenkomsten.

#### **Artikel 4.**

De werkgevers verbinden er zich toe op het personeel geen enkele druk uit te oefenen om het te beletten bij een vakbond aan te sluiten en aan de **niet-aangeslotenen** geen andere voorrechten dan aan de aangesloten arbeiders toe te **kennen**.

De **vakbondsafvaardigingen** verbinden er zich toe in de **ondernemingen** de praktijken van paritaire verhoudingen, die met de geest van deze overeenkomst stroken, na te **leven**.

#### **Artikel 5.**

De werkgevers en de vakbondsafvaardiging:

1. geven in **alle** omstandigheden **blijk** van zin voor rechtvaardigheid, redelijkheid en verzoening die bepalend is voor de goede sociale verhoudingen in de onderneming;

2. leven de sociale wetgeving, de collectieve **arbeidsovereenkomsten** en het arbeidsreglement na en bundelen hun inspanningen teneinde de naleving ervan te verzekeren.

### **HOOFDSTUK III. - Oprichting en samenstelling van de vakbondsafvaardiging.**

#### **Artikel 6.**

1. Bij aangetekend schrijven door één of meerdere in het Paritair Subcomité vertegenwoordigde werknemersorganisaties, wordt in de bedrijven, bij artikel 1 be-

sonnel ouvrier syndiqué est représenté auprès d'eux par une délégation syndicale dont les membres sont désignés ou élus parmi le personnel ouvrier syndiqué de l'entreprise.

Par ouvriers syndiqués on entend les ouvriers affiliés à une des organisations interprofessionnelles de travailleurs signataires des conventions précitées.

#### **Article 4.**

Les employeurs s'engagent à n'exercer aucune pression sur le personnel pour l'empêcher de se syndiquer et à ne pas consentir aux ouvriers non syndiqués d'autres prérogatives qu'aux ouvriers syndiqués.

Les délégations syndicales s'engagent à observer dans les entreprises les pratiques de relations conformes à l'esprit de la présente convention.

#### **Article 5.**

Les employeurs et les délégations syndicales:

1. témoignent en toutes circonstances de l'esprit de justice, d'équité et de conciliation qui conditionne les bonnes relations sociales dans l'entreprise;

2. respectent la législation sociale, les conventions collectives de travail et le règlement de travail et conjuguent leurs efforts en vue d'en assurer le respect.

### **CHAPITRE III. - Institution et composition de la délégation syndicale.**

#### **Article 6.**

2. Par lettre recommandée d'une ou plusieurs organisations de travailleurs représentées à la Sous-commission paritaire, une délégation syndicale du personnel ouvrier est instituée

doelde **ondernemingen** een vakbondsafvaardiging ingesteld, waarvan het aantal effectieve afgevaardigden, op grond van het aantal in de **onderneming** tewerkgestelde arbeiders, **als volgt** wordt vastgesteld:

- 10 **tot** en met 19 arbeiders: 2 effectieve afgevaardigden indien 1/3 van de arbeiders **hierom** verzoeken.
- 20 **tot** en met 50 arbeiders: 3 effectieve afgevaardigden.
- 51 **tot** en met 150 arbeiders: 4 effectieve afgevaardigden + 4 plaatsvervangende afgevaardigden.
- 151 **tot** en met 200 arbeiders: 5 effectieve afgevaardigden + 5 plaatsvervangende afgevaardigden.

Voor de ondernemingen waar **meer** dan 200 arbeiders tewerkgesteld zijn, wordt een bijkomende effectieve afgevaardigde en een bijkomende plaatsvervangende afgevaardigde aangewezen per begonnen schijf van 50 arbeiders.

Voor de ondernemingen met **minder** dan 20 arbeiders, zullen de **meest** betrokken representatieve **werknemers-organisaties** aan de Voorzitter van het Paritair Subcomité voor de **edele** metalen, de ondernemingen **laten** kennen waar een syndicale **macht** bestaat die een **vakbondsafvaardiging** rechtvaardigt.

2. De plaatsvervangende afgevaardigden wonen de vergadering van de afvaardiging en de audiënties slechts bij in **geval** van afwezigheid of verhindering van de effectieve afgevaardigden en in dezelfde verhouding.

**Artikel 7.**

Om het mandaat van afgevaardigde te **kunnen** uitoefenen **moeten** de **leden** van het werkliedenpersoneel aangesloten bij één der **werknemersorganisaties**, bedoeld bij artikel 3, aan volgende voorwaarden voldoen:

dans les entreprises visées à l'article 1er, dont le nombre de délégués effectifs est fixé comme suit sur la base du nombre d'ouvriers occupés dans l'entreprise :

- 10 à 19 ouvriers inclus: 2 délégués effectifs, si 1/3 des ouvrier en font la demande.
- 20 à 50 ouvriers inclus: 3 délégués effectifs.
- 51 à 150 ouvriers inclus: 4 délégués effectifs + 4 délégués suppléants.
- 151 à 200 ouvriers inclus: 5 délégués effectifs + 5 délégués suppléants.

Pour les entreprises occupant plus de 200 ouvriers, il est désigné un délégué effectif et un délégué suppléant supplémentaires par tranche entamée de 50 ouvriers.

Pour les entreprises comptant moins de 20 ouvriers, les organisations de travailleurs représentatives les plus concernées font connaître au Président de la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux les entreprises où existe une force syndicale justifiant la présence d'une délégation syndicale.

2. Les délégués suppléants n'assistent aux réunions de la délégation et aux audiences qu'en cas d'absence ou d'empêchement des délégués effectifs et dans la même proportion.

Article 7.

Pour pouvoir exercer le mandat de délégué, les membres du personnel ouvrier, affiliés à une des organisations de travailleurs visées à l'article 3, doivent remplir les conditions suivantes:

1. 18 jaar oud zijn op het ogenblik van de aanstelling;
2. sedert ten **minste zes maanden** in de **onderneming** tewerkgesteld zijn.

Het mandaat **neemt**, in ieder **geval**, een einde op **schriftelijk** verzoek van de werknemersorganisatie die de kandidatuur van de afgevaardigde **heeft** voorgedragen.

Indien het mandaat van een vakbondsafgevaardigde, **om gelijk welke reden**, een einde neemt tijdens de uitoefening van dit mandaat, heeft de **werknemersorganisatie** waartoe deze afgevaardigde behoort, het recht om, bij ontstentenis van een plaatsvervangende afgevaardigde, de persoon aan te duiden die het mandaat **zal** voleindigen.

#### **Artikel 8.**

1. De aangestelde of verkozen afgevaardigden worden uitgekozen op grond van het gezag waarover zij bij de uitvoering van hun kiese opdrachten **moeten** beschikken en hun bevoegdheid welke een degelijke kennis van de **onderneming** en van de **bedrijfstak** omvat. De duur van de **mandaten** wordt op vier jaar bepaald. De **mandaten** kunnen worden hernieuwd.
2. De vakbondsafgevaardigden worden **aangesteld** door de in het Paritair Subcomité vertegenwoordigde **organisaties** van werknemers, hetzij op grond van het aantal van hun aangeslotenen, hetzij op grond van de **stemresultaten** van de verkiezingen in **ondernemingsraad** en / of comité voor preventie en bescherming op het werk. Onderlinge **regionale** afspraken tussen **werknemersorganisaties** blijven **onverminderd** van toepassing.

De mandaten worden hernieuwd naar aanleiding van de verkiezingen voor de **ondernemingsraden** en de comités voor preventie en bescherming op het werk. De werknemersorganisaties beschikken na deze verkiezingen over een **periode** van zes maanden om tot de hernieuwing over te

1. être âgé de 18 ans au moment de la désignation;
2. être occupé depuis au moins six mois dans l'entreprise

En tout état de cause le mandat prend fin à la requête écrite de l'organisation de travailleurs qui a présenté la candidature du délégué.

Si le mandat d'un délégué syndical prend fin au cours de son exercice, pour quelque raison que ce soit, l'organisation de travailleurs à laquelle ce délégué appartient a le droit, en l'absence d'un délégué suppléant, de désigner la personne qui achèvera le mandat.

#### **Article 8.**

1. Les délégués désignés ou élus sont choisis sur la base de l'autorité dont ils doivent disposer dans l'exercice de leurs délicates fonctions et de leurs compétences, qui comporte une bonne connaissance de l'entreprise et de la branche d'industrie. La durée des mandats est fixée à quatre ans. Ils peuvent être renouvelés.
2. Les délégués syndicaux sont désignés par les organisations de travailleurs représentées à la Sous-commission paritaire, soit sur la base du nombre de leurs affiliés, soit sur la base des résultats obtenus lors des élections pour le conseil d'entreprise et/ou le comité pour la prévention et la protection au travail. Des accords mutuels régionaux entre les organisations de travailleurs resteront intégralement d'application.

Les mandats sont renouvelés à l'occasion des élections pour les conseils d'entreprise et les comités pour la prévention et la protection au travail. Les organisations de travailleurs disposent, après ces élections, d'une période de six mois pour procéder au renouvellement. Pendant cette période de six mois, les

gaan. Kandidaat-vakbondsafgevaardigden genieten gedurende deze **periode** van zes maanden de **bescherming**, zoals omschreven in artikel 13 van onderhavige overeenkomst.

3. De **werknemersorganisaties** kunnen overeenkomen dat, voor de ondernemingen waar verkiezingen georganiseerd worden voor de comités voor preventie en bescherming op het werk, de aanstelling van de afgevaardigden wordt vervangen door verkiezingen.

In deze gevallen worden verkiezingen georganiseerd binnen de **ondernemingen**, gelijktijdig met deze voor de comités voor preventie en bescherming op het werk, met dien verstande dat **alle** maatregelen om de vrijheid en het **geheim** van de stemming te verzekeren, **moeten** genomen zijn.

De verkiezingsprocedure en de verdeling van de **mandaten** worden geregeld overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 betreffende de aanwijzing van de personeelsafgevaardigden in de comités voor preventie en bescherming op het werk, bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad van 2 september 1994.

#### **Artikel 9.**

Alle arbeiders van de **onderneming** kunnen **stemmen**, op voorwaarde dat zij:

1. de leeftijd van 16 jaar bereikt hebben;
2. sedert ten **minste** drie maanden tewerkgesteld zijn in de onderneming.

#### **HOOFDSTUK IV. - Bevoegdheid van de vakbondsafvaardiging**

##### **Artikel 10.**

De vakbondsafvaardiging wordt zo spoedig mogelijk ontvangen door de werkgever, rekening houdend met de omstandigheden, naar aanleiding van:

candidats-délégués syndicaux bénéficient de la protection décrite à l'article 13 de la présente convention.

3. Les organisations de travailleurs peuvent convenir que, pour les entreprises où sont organisées des élections pour les comités pour la prévention et la protection au travail, la désignation des délégués soit remplacée par des élections.

Dans ces cas, des élections sont organisées dans les entreprises, en même temps que celles pour les comités pour la prévention et la protection au travail, étant bien entendu que toutes les dispositions doivent être prises pour assurer la liberté et le secret du vote.

La procédure électorale et la répartition des mandats sont réglées conformément aux dispositions l'arrêté royal du 12 août 1994 concernant la désignation des délégués du personnel des comités pour la prévention et la protection au travail, publié au Moniteur belge du 2 septembre 1994.

#### **Article 9.**

Tous les ouvriers de l'entreprise peuvent voter, à condition :

1. d'avoir atteint l'âge de 16 ans;
2. d'avoir été occupé au moins trois mois dans l'entreprise.

#### **CHAPITRE IV. - Compétence de la délégation syndicale.**

##### **Artikel 10.**

La délégation syndicale est reçue par l'employeur aussitôt que possible compte tenu des circonstances, à l'occasion de:

1. elke vraag betreffende:

- de arbeidsbetrekkingen;
- de onderhandelingen met het oog op het sluiten van collectieve **overeenkomsten** of akkoorden in de schoot van de onderneming, zonder dat daarbij afbreuk wordt gedaan aan de collectieve overeenkomsten of akkoorden die op andere vlakken zijn gesloten;
- de toepassing in de onderneming van de sociale wetgeving, van de collectieve arbeidsovereenkomsten, van het **arbeidsreglement** en van de individuele arbeidsovereenkomsten;
- de toepassing van de loonschalen en van de **classificatieregels**;
- de naleving van de algemene beginselen bepaald in deze collectieve arbeidsovereenkomst.

2. elk geschil of elke betwisting van collectieve aard dat zich in de onderneming voordoet of wanneer dergelijke geschillen of betwistingen dreigen te ontstaan;

3. elk individueel geschil dat of elke individuele betwisting die **niet** kon worden opgelost na te zijn ingediend langs de gewone hiërarchische weg door de belanghebbende arbeider, op zijn verzoek bijgestaan door zijn vakbondsafgevaardigde.

**HOOFDSTUK V. - Statuut van de leden van de vakbondsafvaardiging.**

**Artikel 11.**

Het mandaat van vakbondsafgevaardigde mag geen aanleiding geven tot enig nadeel voor diegene die het uitoefent. Dit betekent dat de afgevaardigden recht hebben op de normale promoties en bevorderingen van de **categorie** arbeiders waartoe zij behoren.

**Artikel 12. - Faciliteiten**

1. toute demande concernant:

- les relations de travail;
- les négociations en vue de la conclusion de conventions ou accords collectifs au sein de l'entreprise, sans préjudice aux conditions collectives ou accords conclus à d'autres niveaux;
- l'application dans l'entreprise de la législation sociale, des conventions collectives de travail, du règlement de travail et des contrats individuels de louage de travail;
- l'application des barèmes de salaires et des règles de classification;
- le respect des principes généraux précisés dans la présente convention collective de travail.

2. tout litige ou tout différend de caractère collectif survenant dans l'entreprise ou en cas de menace de pareils litiges ou différends;

3. tout litige ou tout différend de caractère individuel qui n'a pu être résolu après avoir été présenté en suivant la voie hiérarchique habituelle par l'ouvrier intéressé assisté à sa demande par son délégué syndical.

**CHAPITRE V. - Statut des membres de la délégation syndicale.**

**Article 11.**

Le mandat de délégué syndical ne peut entraîner un préjudice quelconque pour celui qui l'exerce. Cela signifie que les délégués jouissent des promotions et avancements normaux de la catégorie d'ouvriers à laquelle ils appartiennent.

**Article 12. - Facilités**

De leden van de vakbondsafvaardiging kunnen gedurende het normaal werkrooster, over de nodige tijd en faciliteiten beschikken om de in deze collectieve arbeidsovereenkomst omschreven vakbondsopdrachten en activiteiten collectief of individueel uit te oefenen.

Les membres de la délégation syndicale peuvent disposer pendant l'horaire normal de travail, des temps et des facilités nécessaires pour l'exercice collectif ou individuel des missions et activités syndicales prévues par la présente convention collective de travail.

De uren die voor het uitvoeren van hun opdracht nodig zijn, worden in gemeenschappelijk overleg op het vlak van de onderneming bepaald, met een minimum van 2 uren per week per afgevaardigde. Deze uren worden bezoldigd op grond van het normaal gemiddelde loon van elke betrokkene.

Les heures nécessaires pour l'exécution de leur mission sont fixées de commun accord sur le plan de l'entreprise avec un minimum de 2 heures par semaine par délégué. Ces heures sont rétribuées au salaire moyen normal de chaque intéressé.

De onderneming stelt een lokaal ter beschikking van de vakbondsafgevaardigden, ten einde hen toe te laten hun opdracht passend te vervullen.

L'entreprise met à la disposition des délégués syndicaux un local afin de leur permettre de remplir adéquatement leur mission.

**Artikel 13. - Bescherming tegen afdanking**

**Article 13. - Protection contre licenciement**

a. De leden van de vakbondsafvaardiging mogen niet worden afgedankt om redenen die eigen zijn aan de uitoefening van hun mandaat.

a. Les membres de la délégation syndicale ne peuvent pas être licenciés pour des motifs inhérents à l'exercice de leur mandat.

De werkgever die voornemens is een vakbondsafgevaardigde om gelijk welke reden, met uitzondering van dringende redenen, af te danken, verwittigt voorafgaandelijk de vakbondsafvaardiging, evenals de vakbondsorganisatie die de kandidatuur van deze afgevaardigde heeft voorgedragen. Deze verwittiging gebeurt bij aangetekend schrijven dat uitwerking heeft op de derde dag, volgend op de datum van verzending.

L'employeur qui envisage de licencier un délégué syndical, pour quelque motif que ce soit, sauf pour motifs graves, en informe préalablement la délégation syndicale ainsi que l'organisation syndicale qui a présenté la candidature de ce délégué. Cette information se fait par lettre recommandée sortant ses effets le troisième jour suivant la date de son expédition.

De betrokken vakbondsorganisatie beschikt over een termijn van zeven dagen om mee te delen dat zij de geldigheid van de voorgenomen afdanking weigert te aanvaarden. Deze mededeling gebeurt bij aangetekend schrijven; de periode van zeven dagen neemt een aanvang op de dag waarop het door de werkgever toegezonden schrijven uitwerking heeft.

L'organisation syndicale intéressée dispose d'un délai de sept jours pour notifier son refus d'admettre la validité du licenciement envisagé. Cette notification se fait par lettre recommandée; la période de sept jours débute le jour où la lettre envoyée par l'employeur sort ses effets.

Het uitblijven van reactie van de vakbondsorganisatie **moet** beschouwd worden **als** een aanvaarding van de geldigheid van de voorgenomen afdanking.

Indien de vakbondsorganisatie weigert de geldigheid van de voorgenomen afdanking te aanvaarden, **legt de meest** gerede partij het **geval** aan het oordeel van het verzoeningsbureau van het Paritair Subcomité voor; de maatregel tot afdanking **mag** niet worden uitgevoerd gedurende de duur van deze **procedure**.

Indien het verzoeningsbureau tot geen eenparige beslissing is kunnen **komen** binnen dertig dagen na de aanvraag om bemiddeling, wordt de betwisting **betreffende** de geldigheid van de redenen die door de werkgever worden ingeroepen om de afdanking te verantwoorden aan de arbeidsrechtbank voorgelegd.

- b. In geval van afdanking van een vakbondsafgevaardigde wegens dringende redenen moet de vakbondsorganisatie daarvan onmiddellijk worden op de hoogte gebracht.
- c. Een forfaitaire vergoeding is door de werkgever verschuldigd in navolgende gevallen:
  - 1° indien hij een vakbondsafgevaardigde afdankt, zonder de in artikel 13.a) bepaalde **procedure** na te leven;
  - 2° indien op het einde van deze **procedure**, de geldigheid van de redenen van afdanking, rekening houdend met de bepaling van artikel 13.a) door het verzoeningsbureau of door de arbeidsrechtbank niet wordt erkend;
  - 3° indien de werkgever een afgevaardigde **heeft** ontslagen wegens dringende redenen en de arbeidsrechtbank het ontslag ongegrond heeft verklaard;
  - 4° indien de arbeidsovereenkomst werd

L'absence de réaction de l'organisation syndicale est à considérer comme une acceptation de la validité du licenciement envisagé.

Si l'organisation syndicale refuse de admettre la validité du licenciement envisagé, la partie la plus diligente soumet le cas à l'appréciation du bureau de conciliation de la Sous-commission paritaire; l'exécution de la mesure de licenciement ne peut intervenir pendant la durée de cette procédure.

Si le bureau de conciliation n'a pu arriver à une décision unanime dans les trente jours de la demande d'intervention ou s'il n'a pas été saisi du différend, le litige concernant la validité des motifs invoqués par l'employeur pour justifier le licenciement est soumis au tribunal du travail.

- b. En cas de licenciement d'un délégué syndical pour motifs graves, la délégation syndicale doit en être informée immédiatement.
- c. Une indemnité forfaitaire est due par l'employeur dans les cas suivants:
  - 1° s'il licencie un délégué syndical sans respecter la procédure prévue à l'article **13.a)**.
  - 2° si, au terme de cette procédure, la validité des motifs du licenciement, au regard de la disposition de l'article 13.a) n'est pas reconnue par le bureau de conciliation ou par le tribunal du travail;
  - 3° si l'employeur a licencié le délégué pour motifs graves et que le tribunal du travail a déclaré le licenciement non fondé;
  - 4° si le contrat de travail a pris fin en raison



beëindigd wegens zware fout van de werkgever die voor de afgevaardigde een reden is tot onmiddellijke beëindiging van de overeenkomst.

Deze forfaitaire vergoeding is gelijk aan de bruto bezoldiging van één jaar, onverminderd de toepassing van de artikelen 39 en 40 van de wet van 3 juli 1978 op de arbeidsovereenkomsten.

#### **Artikel 14. - Interne en externe communicatie**

De vakbondsafvaardiging kan mondeling of schriftelijk overgaan tot alle mededelingen welke nuttig zijn voor het personeel, zonder dat zulks de organisatie van het werk mag verstoren. Deze mededelingen moeten van professionele of vakbondsaard zijn.

Op de arbeidsplaats en gedurende de werkuren kunnen, voorlichtingsvergaderingen voor het personeel van de onderneming ingericht worden door de vakbondsafvaardiging. Deze vergaderingen kunnen slechts mits instemming van de werkgever doorgaan. Hij mag echter niet willekeurig zijn toestemming weigeren te geven.

#### **Artikel 15. - Communicatiefaciliteiten**

Gezien de nieuwe technologische evoluties zullen binnen de ondernemingen de werkingsfaciliteiten (bijvoorbeeld computer, fax, internet) ter beschikking worden gesteld voor de verkozen werknemersafgevaardigden in de ondernemingsraad en het comité voor preventie en bescherming op het werk en voor de vakbondsafgevaardigden, onder volgende voorwaarden:

- door de vakbondsorganisaties wordt een controlerecht voor de werkgever gewaarborgd op het gebruik en het misbruik ervan;
- de faciliteiten moeten reeds aanwezig zijn in de ondernemingen. De bepaling in dit artikel mag geen bijzondere investering inhouden voor de

d'une faute grave de l'employeur, qui constitue pour le délégué un motif de résiliation immédiate du contrat.

L'indemnité forfaitaire est égale à la rémunération brute d'un an, sans préjudice de l'application des articles 39 et 40 de la loi du 3 juillet 1978 sur le contrat de travail.

#### **Article 14. - Communication interne et externe**

La délégation syndicale peut, sans que cela puisse perturber l'organisation du travail, procéder oralement ou par écrit à toutes communications utiles au personnel. Ces communications doivent avoir un caractère professionnel ou syndical.

Des réunions d'information du personnel de l'entreprise peuvent être organisées par la délégation syndicale sur les lieux du travail et pendant les heures de travail. Elles ne peuvent avoir lieu que moyennant accord de l'employeur. Celui-ci ne peut cependant refuser arbitrairement cet accord.

#### **Article 15. - Facilités de communication**

Dans les entreprises et à la lumière des nouvelles évolutions technologiques, des facilités de fonctionnement (par exemple ordinateur, fax, Internet) seront mises à la disposition des représentants des travailleurs élus en Conseil d'entreprise (CE) et Comité pour la prévention et la protection du travail (CPPT) et des délégués syndicaux, aux conditions suivantes:

- les organisations syndicales garantissent à l'employeur un droit de contrôle sur l'utilisation et l'abus de ces moyens;
- les facilités doivent déjà être présentes dans l'entreprise. La disposition reprise dans le présent article ne peut entraîner d'investissement exceptionnel pour

- **onderneming;**
- de rechten en verplichtingen voor het gebruik van deze faciliteiten zijn dezelfde **als** voor de andere gebruikers in de **onderneming;**
- de bestaande sectorale -en ondernemingsCAO's inzake het statuut van de vakbondsafvaardiging en de wetgeving betreffende de ondernemingsraden en de comités voor preventie en bescherming op het werk blijven **onverkort** van toepassing. Dit houdt onder andere in dat de mededelingen die via elektronische weg aan het personeel worden gericht vooraf aan de directie worden voorgelegd;
- in paritair overleg zullen op ondernemingsvlak de gebruiksregels vooraf worden opgesteld.

- l'entreprise;
- les droits et obligations relatifs à l'utilisation de ces facilités sont les mêmes que pour les autres utilisateurs dans l'entreprise;
- les CCT sectorielles et d'entreprise en matière de statut de la délégation syndicale et la législation sur les Conseils d'entreprise et les Comités pour la prévention et la protection du travail restent intégralement applicables. Cela suppose entre autres que les communications adressées au personnel par voie électronique doivent préalablement être soumises à la direction;
- les règles d'utilisation seront également définies au préalable au niveau de l'entreprise via une concertation paritaire.

Indien blijkt dat voormelde regeling tot misbruiken leidt, kan de meest gereede partij deze opnieuw bespreekbaar maken op het niveau van het Paritair Subcomité.

S'il s'avère que la réglementation reprise ci-avant entraîne des abus, la partie la plus diligente pourra aborder le problème au niveau de la Sous-commission paritaire.

**Artikel 16.**

**Article 16.**

De vrijgestelden van de vakbondsorganisaties kunnen, na akkoord van de werkgever, de **vergaderingen** bijwonen die de afgevaardigden onderling beleggen binnen de **omheining** van de onderneming alsmede de vergaderingen die er door de afgevaardigden worden ingericht.

Les délégués permanents des organisations syndicales peuvent, moyennant accord de l'employeur, assister aux réunions que les délégués tiennent entre eux dans l'enceinte de l'entreprise et aux réunions qui y sont organisées par les délégués.

**Artikel 17.**

**Article 17.**

In **geval** van noodzaak erkend door de vakbondsafvaardiging of door de werkgever, doen de partijen, na de andere partij vooraf te hebben verwittigd, beroep op de vrijgestelden van hun respectieve organisatie.

En cas de besoin reconnu par la délégation syndicale ou le chef d'entreprise, l'autre partie ayant été préalablement informée, les parties font appel aux délégués permanents de leurs organisations respectives.

In geval van blijvend meningsverschil, dienen zij eveneens een dringend verhaal in bij het verzoeningsbureau van het Paritair Subcomité voor de **edele** metalen.

En cas de désaccord persistant, elles adressent également un recours d'urgence au bureau de conciliation de la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux.

**HOOFDSTUK VI. - Opheffing van collec-**

**CHAPITRE VI. - Remplacement de conven-**

## **tieve arbeidsovereenkomst**

### **Artikel 18.**

Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 september 2003 betreffende het statuut van de **vakbondsafvaardigingen**, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit op 16 juni 2004 (Belgisch Staatsblad van 13 juli 2004).

## **HOOFDSTUK VII - Slotbepalingen.**

### **Artikel 18.**

Deze overeenkomst treedt in werking op 1 juli 2003 en wordt gesloten voor onbepaalde duur.

Zij kan door een van de **partijen** opgezegd worden **mits** een opzegging van zes maanden betekend bij een ter post aangetekend schrijven gericht aan de Voorzitter van het Paritair Subcomité voor de **edele** metalen.

De partij die het initiatief van de opzegging **neemt**, verbindt er zich toe de redenen van opzegging op te geven en tegelijkertijd amendementsvoorstellen in te dienen **welke** binnen **één maand** na de ontvangst in de schoot van het Paritair Subcomité besproken worden.

### **Artikel 19.**

Tijdens de duur van deze collectieve arbeidsovereenkomst, de duur van de opzegging inbegrepen, gaan de **meest** representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties de verbintenis aan niet hun toevlucht te **nemen tot** staking of **lock-out** zonder dat door hun **tussenkompst** een voorafgaande verzoening werd betracht en desnoods door een dringend beroep te doen op het Paritair Subcomité of het verzoeningsbureau ervan.

### **Artikel 20.**

**Speciale** of in deze collectieve arbeidsovereenkomst niet voorziene gevallen worden door het

## **tion collective de travail**

### **Article 18.**

Cette convention collective de travail remplace la convention collective de travail du 24 septembre 2003 concernant le statut des délégations syndicales, rendue obligatoire par arrêté royal le 16 juin 2004 (Moniteur belge du 13 juillet 2004).

## **CHAPITRE VI. - Dispositions finales.**

### **Article 18.**

La présente convention collective de travail entre en vigueur au 1er juillet 2003 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par une des parties moyennant un préavis de six mois, notifié par lettre recommandée à la poste, adressée au Président de la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux.

La partie qui prend l'initiative de la dénonciation s'engage à en indiquer les motifs et à déposer en même temps des propositions d'amendements qui sont discutées au sein de la Sous-commission paritaire endéans un délai d'un mois à dater de leur réception.

### **Article 19.**

Pendant la durée de la présente convention collective de travail, y compris la durée de préavis de dénonciation, les organisations les plus représentatives des employeurs et des travailleurs s'engagent à ne pas recourir à la grève ou au lock-out sans qu'il y ait eu une conciliation préalable à leur intervention et, en cas de besoin, par un recours d'urgence à la Sous-commission paritaire ou à son bureau de conciliation.

### **Article 20.**

Les cas spéciaux ou non prévus par la présente convention collective de travail sont examinés

4

bevoegd Paritair Subcomité onderzocht.

par la Sous-commission Paritaire compétente.